آثار و اشعار استاد عبدالرحمن پژواک

استاد عبدالرحمن پژواک در طی تقریباً بیش از شصت سال زندگی پربار خویش آثار و اشعار زیاد و متنوع را به زبان های ملی دری و پشتو و انگلیسی بدنیای علم ، ادب ، فلسفه و سیاست بارمغان داده است که بر ارزیابی شخصیتهای داخلی و خارجی وارد در امور در سطح خیلی عالی قرار دارند. این گلدسته های آثار متعدد و اشعار رنگین و تراجم شان بنا بر دو دلیل عمدۀ ذیل تا هنوز کاملاً گردآوری نشده است :

دلیل اول آن عدم علاقمندی ذاتی و اهتمام خود استاد پژواک بجمع آوری آثارشان است هر وقتیکه در هر جا بوده اند و اثر یا مقالۀ نوشته اند طبق عادت آنرا بیکی از افراد فامیل خود و یا یکی از دوستان و همکارانش که از لحظه مکانی نزدیکتر بوی قرار میداشت سپرده اند و بس.

دلیل دوم آن فاجعه ملی ناشی از تجاوز بیرحمانه قشون سرخ شوروی سابق بر کشور محبوب ما و استقرار نظام پلید کمونیستی بوده است که در اثر آن هست و بود مادی و معنوی ملت با شهامت افغان ، به شمول کتابخانه های شخصی و رسمی و موزیم ها و آرشیف ملی و آثار بی بدیل عتیقه و معاصر یا تاراج و یا از بین رفته است. شاید یک قسمت آثار استاد پژواک نزد بعضی از دوستان و همکاران سابق شان تا هنوز موجود باشد که تماس گرفتن با ایشان در این حالت تباه کننده و دوامدار خانه جنگی ها و متواری شدن افغانها در داخل و چهار گوشه دیگر جهان کار آسان نیست.

با وجود دلایل متنوع و متزکرۀ فوق " موسسۀ انتشارات پژواک " افتخار دارد که در اثر تشویق ، اهتمام و پشتیبانی اعضای فامیل و یکتعداد دوستان دانشمند مرحوم استاد پژواک توانسته است اکثریت آثار ، اشعار و تراجم مطبوع و غیر مطبوع استاد پژواک را جمع آوری و دسته بندی کند که به مرور زمان و مساعدت شرایط بطبع و نشر آن اقدام خواهد کرد و یا اینکه که اجازه نشر آنها را در صورت تقاضا بموسسات و بنیادهای فرهنگی علاقه مند عرضه خواهد نمود.

از جمله یک تعداد اشعار و نوشته های دورۀ صباوت استاد پژواک از سنوات ۱۳۱۲ ه ش و بعد تر نیز موجود است که در آنها بالترتیب تخلص های وفا ، راو و ارمانجن را بکار برده است .

با استفاده از این فرصت من یکبار دیگر به نمایندگی از فامیل مرحوم استاد پژواک از همه دوستان و دانشمندان هموطن خواهش مینمایم تا اگر اثر و یا نواری از آن مرحوم به نزدشان باشد بمنظور احیای مجدد گنجینه های علمی و ادبی کشور بر باد رفته خود نقل و یا فوتوکاپی آنرا به آدرس من ارسال داشته ممنون سازند .

لست آنچه تا الحال در دسترس ما قرار دارد جهت مطالعه علاقه مندان داخلی و خارجی بدو کتگوری مطبوع و غیر مطبوع تقدیم میگردد:

الف :آثار پشتو و دری مطبوع :

۱\_ در حدود بیش از هفتاد غزل ایام دبستان و صباوت که از سال ۱۳۱۳ با تخلص های وفا ، راو اکثر بخط خودشان نوشته شده و در مطبوعات وقت کشور بصورت متفرق به چاپ رسیده است.

۲\_ چند مقاله تحت عناوین " جوانی" منتشره شماره اول مجله آئینه عرفان ، " اشک" منتشره شماره دوم مجله عرفان ۱۳۱۸و " خوابست یا واقعه؟" منتشره شماره نهم آئینه عرفان در سال ۱۳۱۸ ه ش.

۳\_" تعاملات حقوقیه و جزای ملی " چاپ در رسالنامه ۱۳۱۸ و بعداً بحیث رساله مستقل با هتمام ښاغلی عبدالله بختانی در ۴۲ صحفه از طرف مدریت مطبوعات ولایت ننگرهار در " د مشرق مطبعه" در حوت ۱۳۳۴ طبع گردیده است ښاغلو شاهپور احمد زی و محمد قدیر تره کی تقریۍ های نیز بر آن نوشته اند در رساله درج است .

۴\_ "کلیمه داره روپی" چه د پښتو ټولنی لخوا د ۱۳۳۷ کال د حمل په میاشت کی په "دولتی مطبعه" تر ۱۰۰۰ سخو چاپ شویدی او ښاغلی گل پاچا الفت تقریظ هم ورسره ده.

۵ـ" آواره" این اثر مانند بعضی دیگر از آثار و اشعار استاد پژواک برای بار اول از طریق رادیو کابل انتشار یافت که بعداً در اثر علاقمندی و تقاضای شنوندگان در مجله های پشتون ږغ و ژوندون بصورت علیحده چاپ شده و بلاخره باهتمام عبد الله بختانی در جدی ۱۳۳۴ از طرف مطبعه مشرقی در (۱۸) صحفه طبع و نشر شد.

۶ـ "انگور تاک" داستان کوتاه منتشرۀ مجله "ننداره"

۷ـ رساله "آریانا" بزبان انگلیسی در سالیان 1947-1946 در لندن طبع و نشر کرد.

۸\_ رساله "افغانستان باستان" .... .... ... .... .... .... .... .... .... .... .... ....

۹\_رساله" روز پشتونستان" .. .... .... ... .... .... .... .... .... .... .... .... ...

۱۰\_ "مسئله پشتونستان" .. .... .... ... .... .... .... .... .... .... .... .... ...

۱۱\_ رساله "پشتونستان" .. .... .... ... .... .... .... .... .... .... .... .... ...

۱۲\_ "عروج بارکزئی ها" اثر تاریخی استاد پژواک و محترم محمد عثمان

۱۳\_ " گلهای کوهی" چاپ مجله کابل در سال 1338 ه ش و کابل رادیو

۱۴\_ مقاله تحت عنوان پچیر

۱۵\_ ترجمه از انگلیسی " لمحات بنگال یا مراسلات را بندرانات تاگور".

۱۶- کوهستان چپر .

۱۷- "افسانه های مردم" شامل هفت داستان به نام های وظیفه، ضمیر ، آواره ،دختر کوچی ، شهزاده بست ، سه عاشق و رودابه و زال که از طرف "مطبعه دولتی" در عقرب ۱۳۳۶ ه ش طبع و نشر گردیده است.

۱۸-" افسانه های مردم" اثر فوق العاده استاد پژواک در سال ۱۹۹۸ توسط عمر شیر دل و خانم Jacqueline Verdeaux تحت عنوان contes d`Afghanistan بفرانسوی ترجمه و در ۱۷۸ صحفه در موسسه Stock + plus : Arabies Islamic فرانسه چاپ و نشر شد که یک نسخه آن نزد ما موجود است.

19- "پهلوان بینوا"

۲۰- " عروس بیکس" ترجمه اثر لانگفلو شاعر و نویسنده انگلیسی .

۲۱- " پیشوا" ترجمه اثر جبران خلیل جبران از انگلیسی به دری که در ماه ثور ۱۳۴۴ در ۴۴ صحفه از طرف مطبعه دولتی کابل طبع و نشر گردیده است.

۲۲- " گلهای اندیشه " هاوی یک تعداد اشعار و آثار استاد پژواک که در برج ۲۵ جوزا ۱۳۴۴ در مطبعه دولتی کابل در (۱۵۹) صحفه چاپ و نشر شده است.

۲۳-" باغبان" اثر رابندرانات تاکور و ترجمه دری آن از انگلیسی.

۲۴- "چپیر" یک داستان کوتاه .

۲۵- " دختر نابینا" ترجمه از انگلیسی به دری .

۲۶- رسالۀ " چند شعر از پژواک" که در سال اول حمل ۱۳۴۲ بنام هدیه پشتون ژبه در (۳۹) صحفه از طرف مطبعه دفاع ملی چاپ و نشر گردیده است.

۲۷-" حدیث خون " در (۷۸) صحفه از طرف دامان کتاب خپرولو مؤسسه مقیم پشاور در یکهزار نسخه در سال (۱۳۶۴) (۱۹۸۵) چاپ شد.

۲۸-" میهن من " در (۶۴) صحفه از طرف دامان کتاب خپرولو مؤسسه ، مقیم پشاور در سال ۱۳۶۸ ه ش (۱۹۹۸ع) طبع و نشر گردید.

۲۹-" مذاکرات ژنف" شامل مقالات سیاسی و جهادی استاد پژواک که در یک جلد طبع و نشر شده است.

۳۰-" ناهید نامه" که ابتدا در سه نشریه مسلسل مجله " اتحادیه افغانان مقیم کانادا " و با هتمام داکتر اسد الله شعور در سال ۱۹۹۶ طبع و نشر گردید.

۳۱- ترجمه الماس ناشکن " که اثر شاعر انگلیسی به نام William Pill Root است به دری و جوابیه آن . این اثر در سال ۱۹۹۶ از طرف موسسه نشراتی پیوند در ایالات وریجنیا – امریکا طبع و نشر شد

32- "گزیده اشعار عبدالرحمن پژواک" که بقسم یک رساله از طرف انجمن نویسندگان افغانستان در سال 1369 در کابل طبع و نشر شد. این اثر تنها از لحاظ طباعتی بلکه گذشته از آن تعویض و تحریف برخی از کلمات و اصلاحات باندازۀ اغلاط زیاد دارد که خوانندۀ وارد را به شک در می آورد که شاید از طرف موسسات این انجمن " نام نهاد" قصداً چنین عمل صورت گرفته باشد تا به مقام استاد پژواک که در نزد مردم خود داشته و دارد صدمه وارد نکنند.

**ب: آثار غیر مطبوع پشتو و دری**

۱\_ در حدود پنجاه غزل دوررن صباوت استاد پژواک در آن وقت تخلص "وفا" بکار برده و بعضی از این غزل ها بقلم خودشان با درج تاریخ سال ۱۳۱۳ ه ش ارقام یافته است.

۲\_ یکداستان بدون عنوان در (۷) صحفه

۳\_ رسالۀ " ای وای که کس نیست خریدار چنینی" که عناوین مختلف دارد و با تخلص عبدالرحمن راو در ۲۳ میزان ۱۳۱۴ ه ش نوشته شده است .

۴\_ " فیلم غم شاه : درزمه در دواکت" ۷ عقرب ۱۳۲۴

۵- "یک شب شاعر" درزمه در یک پرده.

۶- " کودک بیگناه" داستان در (۴۰) صحفه اهدا گردیده به نوه شان نیلاب پژواک.

۷-" سلامان و ابسال" داستان در (۳۸) صحفه.

۸- منظومه " نارسیس" در حدود (۱۰۰) بیت .

۱۱-"اِکو و پان" یکداستان به گلالی پژواک نوه شان اهدا کرده اند و حاوی تقریباً (۱۰۰) بیت می باشد.

۱۲-" در هجو غلامان روس" در حدود (۱۰۰) بیت.

۱۳- " بانوی بلخ" داستانی است از ابن بطوطه که به نظم (۸۰ بیت ) در آورده شده و برای برادر زاده شان رخشانه پژواک اهدا گردیده است .

۱۴- " می و مه و مهرو " در حدود (۸۰) بیت .

۱۵-" شاهد محجوب " در حدود (۷۰) بیت .

۱۶-" آرزو ، اندیشه شاعر" د رحدود (۷۰) بیت.

۱۷- " دریاهای سرخ و جنگل های سیاه " در حدود (۱۰۰) بیت .

۱۸- " تنهایی " شعر آزاد در (۶) صحفه.

۱۹- " سه دوست بر بستر مرگ" بر تمثیلات حضرت محمد (ص) در حدود (۵۰) فرد.

۲۰- " در دلم بود که " منظومه در (۷۰) فرد .

۲۱- "قشون سرخ" در حدود (۵۰) بیت.

۲۲- مستان دارای چهار عنوان فرعی جمعاً (۲۰) صحفه

۲۳- منظومۀ "جام فردا" در حدود (۱۵۰) بیت

۲۴- منظومه " پاسخ یعقوب لیث صفاری" در حدود (۱۰۰) بیت

۲۵ "یک زن " داستان

۲۶- مثنوی "قهر خدا"

۲۷- یادی از دهکدۀ باغبانی و تربت پدر در حدود (۱۳۰) بیت

۲۸-" احساسات و عواطف" شامل موضوعات مختلف فلسفی در (۴۵) صحفه

۲۹-"زن و محمد " ترجمه چهل حدیث حضرت محمد (ص) در بزرگداشت و احترام از مقام زن در اسلام.

۳۰-" زبور داوؤد " ترجمه کامل چهل زبور در (۷۰) صحفه استاد پژواک نوشته اند که در این اثر باساس نسخه ایکه از زبان عبرانی ( مرترجم آن معلوم نیست بفارسی هندوستان ترجمه شده است بزبان دری شیوا در آورده شده .

۳۱- " خاطرات " که در آن بعضی خاطرات دوره زندگی استاد پژواک بقلم خودشان ارقام یافته است .

۳۲- به صدها پارچه اشعار دری

از مطالعه برخی از نشریات خارجی و کتنگ هائیکه در دسترس قرار دارد معلوم میگردد که یک تعداد از اشعار و آثار ادبی ، علمی و سیاسی استاد پژواک بزبانهای انگلیسی ، عربی، روسی ، فرانسوی، هندی دارد و نیز ترجمه و نشر شده است .

فرهاد پژواک مؤسس "مؤسسه انتشارات پژواک.